

## SPN 214: Español para hablantes de herencia, Otoño 2021

### Descripción del curso (*Syllabus*)

Departamento de Lenguas del Mundo



#### INFORMACIÓN GENERAL

**Instructora:** Margarita Casas  
**Correo electrónico** [casasm@linnbenton.edu](mailto:casasm@linnbenton.edu)  
**Horas de oficina:** De lunes a jueves de 12:00 a 12:45 (oficina virtual mediante Zoom).

#### LIBRO DE TEXTO

Los materiales están disponibles en Moodle gratuitamente y puedes imprimirlos. Si prefieres comprar una copia impresa en Amazon, sigue este enlace: [Español para hablantes de herencia](#).

#### OTROS RECURSOS:

Mejora tu habilidad en el idioma usando tu español diariamente. Algunas ideas:

- Ver películas y series en español (en *Hulu*, *Netflix*, *YouTube*, *Amazon Prime*, etc.).
- **Leer** libros y revistas en español, o escuchar música en este idioma. Visita la [Biblioteca de LBCC](#), en donde hay una buena colección de materiales.

#### Antes de empezar

<b>ASISTENCIA</b> La clase es virtual, es decir que debes asistir mediante <i>Zoom</i> los martes y jueves (4:00 a 5:50 pm.)	<b>MOODLE Y QUIA</b> Toda la información que necesitas está en Moodle y en esta descripción del curso. Entra seguido a Moodle y marca las actividades que hayas completado.
<b>PARTICIPACIÓN</b> Ven preparado(a) para participar mucho y hablar solamente en español. La participación es vital en esta clase. El uso de tu cámara es importante para participar y conectar con otros estudiantes.	<b>COMPOSICIONES, NOTICIAS, TAREAS Y LECTURAS</b> Participar es importantísimo, pero los trabajos escritos son más de la mitad de tu calificación. Si no los haces, no podrás pasar la clase. Imprime el calendario de tareas para que no olvides hacer ninguna
<b>SELLO DE BICULTURALISMO</b> Es una manera oficial de que manejas dos idiomas (inglés y español) a un alto nivel. ¡Te ayudará a conseguir trabajo y oportunidades! (lee la información adicional en este documento)	<b>DISCIPLINA Y MOTIVACIÓN</b> Uno de los factores más importantes para tener éxito en la clase (y en cualquier lado) es tener disciplina, constancia y motivación. No dejes ningún deber para después. Escribe una lista de lo que tienes que hacer cada día y hazla prioridad.

#### Acerca de la clase

La clase se ofrecerá mediante *Zoom*. Ven preparado(a) para hablar solamente en español. Nuestras sesiones serán una mezcla de presentaciones y trabajo en grupo. Las lecturas, tareas y composiciones que escribas también estarán en español, por lo que practicarás todas las habilidades de la lengua.

#### Requisitos tecnológicos

Revisa la lista de equipo necesario para tener clases virtuales. Los estudiantes que no tengan el equipo necesario ni los medios para adquirirlo pueden contactar al [Roadrunner Resource Center](#) y pedir ayuda.

- *Broadband internet*
- *A computer with 256g SSD, 8G RAM, i5 6th gen processor (or equivalent functionality)*
- *Device with a microphone and speaker and a camera*

## Objetivos generales

- ✓ Mejorar tu habilidad para expresarte con efectividad oralmente y por escrito.
- ✓ Usar el pensamiento crítico y el análisis para entender y apreciar diferencias culturales.
- ✓ Distinguir entre usos coloquiales o regionales y el español formal/estandarizado.
- ✓ Incrementar tu vocabulario.
- ✓ Aprender y entender mejor tu herencia cultural y lingüística.
- ✓ Aprender sobre otros grupos culturales hispanohablantes y variantes lingüísticas del español.
- ✓ Prepararte para tomar el examen de Avant (si decides que quieres conseguir el Sello Bicultural).

## Outcomes

1. *Differentiate between colloquial and standard language.*
2. *Develop and improve vocabulary and meta-linguistic knowledge of English and Spanish.*
3. *Demonstrate an ability to effectively present information to an audience in Spanish.*
4. *Analyze, compare, and contrast practices, values, and beliefs of different cultures of Latin America.*
5. *Identify and analyze complex practices, values and beliefs, and the culturally and historically defined meanings of difference.*

## Páginas en Internet

La “central” de la clase es [Moodle](#). Allí encontrarás todos los materiales que usaremos, instrucciones para trabajos, enlaces a la clase en *Zoom*, etcétera. Usaremos [Quia](#) para entregar tareas y para hacer exámenes.

## Evaluación

Tienes hasta la semana # 6 para elegir entre *A-F*, o *Pass/Fail*. Si optas por Aprobar/Reprobar (*Pass/Fail*) necesitas recibir una calificación mínima de “C” para aprobar el curso.

Evaluación	Porcentaje	Puntos
Exámenes (2)	16%	200 (100 puntos cada examen)
Composiciones (2)	18%	200 (50 pts. cada versión)
Noticias (2)	12%	200 (100 pts. cada noticia)
Tareas	15%	300 puntos aproximadamente
Participación y trabajo en clase	18%	180 puntos (10 puntos por clase)
Presentaciones (2)	10%	200 puntos (100 cada presentación)
Lecturas (3)	12%	300 puntos (100 cada lectura)
<b>TOTAL</b>	<b>101%</b>	

**A**= 90-100 puntos; **B**= 80-89 puntos; **C**= 70-79 puntos; **D**=60-69 puntos; **F**= 59 puntos ó menos.

## Exámenes

Las fechas para los exámenes están en el calendario al final del syllabus. Si no puedes asistir el día de un examen o prueba, dímelo **con anticipación** (*in advance*). Deberás tomarlo dentro de los siguientes 2 días.

## Noticias

Vas a leer las noticias en español y escribirás dos análisis de las noticias. Cada análisis debe ser de una página (25 a 28 líneas, con letra de tamaño 10 ó 12). Debe incluir lo siguiente:

- 1) **Resumen** de la noticia en tus palabras (máximo seis líneas).
- 2) **Análisis** del tema: ¿Por qué es importante? ¿Cómo se compara la información a la de los Estados Unidos o a otras fuentes? ¿A quién afecta y cómo? ¿Qué se debe hacer y por qué?
- 3) **Comentario personal**: ¿Por qué elegiste la noticia?

## Tareas

Tenemos tareas específicas para practicar vocabulario, ortografía, puntuación y redacción. Las tareas están listadas en mi página de Quia SPN 214. Están listadas para cada semana y puedes completarlas en cualquier momento ANTES de la medianoche del sábado (se cerrará el acceso después de ese límite).

## Trabajos extemporáneos (*late assignments*)

### **Late Compositions/Lecturas/Noticias:**

*There is a penalty of 10% of the grade for everyday that an assignment is late (including days when we do not have class, because you can submit by e-mail). If you turn in a first draft after the corrections are due, it will be considered a "one-draft only", so your maximum grade will be 50 points (for an **excellent** composition).*

## Composiciones

Vas a escribir 2 composiciones durante el curso. Las fechas de entrega están en el calendario. Cada composición consta de dos versiones (**borrador y correcciones**). Envía tus composiciones mediante **Google docs**.

### Temas para las composiciones

**1) Quién soy** Escribe tu biografía. ¿Cuáles son las características más importantes de tu identidad y por qué? ¿Quiénes son tus padres y abuelos y cómo te han influenciado? ¿Cuál ha sido una experiencia muy importante para ti? Explora también estas preguntas: ¿Te consideras hispano o latino? ¿Por qué? ¿Qué significa para ti y cómo es diferente de otras identidades? Habla de tus retos y planes futuros. (400 palabras).

**2) Reflexión sobre la película** Después de ver la película asignada, escribe una reflexión. Incluye un párrafo inicial breve con información general de la película, incluyendo una sinopsis (máximo cinco renglones). Después reflexiona sobre el mensaje de la película, cómo se relaciona (o no) con tu vida, los temas más importantes de los que se habla y tu opinión sobre ellos. Incluye una conclusión general. (400 palabras).

## Lecturas

Leerás varios artículos o cuentos y responderás preguntas de comprensión y análisis. Los enlaces están en Moodle.

## Presentaciones

Cada estudiante hará 2 presentación de 8-10 minutos para la clase. Recibirás más información posteriormente.

## Asistencia, participación y trabajo en clase

Es muy importante asistir a clase y participar activamente (responder y hacer preguntas, dar comentarios, participar en grupos, venir preparado a las sesiones de *Zoom*, etcétera). **Es posible que debas entregar algún documento producido en clase como parte de tu participación para ese día.** En esos casos, deberás compartir tus respuestas conmigo inmediatamente (al finalizar la clase) a través de un documento en *Google docs*.

## Ética y deshonestidad académica

Evidentemente, **tú** eres la única persona que puede escribir tus trabajos para la clase. Si incluyes palabras de otras personas, usa comillas (*quotation marks*) y cita al autor e incluye la bibliografía/referencias.

## Request for Special Needs or Accommodations

Direct questions about or requests for special needs or accommodations to the LBCC Disability Coordinator, RCH-105, 6500 Pacific Blvd. SW, Albany, Oregon 97321, Phone [541-917-4789](tel:541-917-4789) or via Oregon Telecommunications Relay TTD at [1-800-735-2900](tel:1-800-735-2900) or [1-800-735-1232](tel:1-800-735-1232). Make sign language interpreting or real-time transcribing requests 2-4 weeks in advance. Make all other requests at least 72 hours prior to the event. LBCC will make every effort to honor requests. LBCC is an equal opportunity educator and employer.

## LBCC Comprehensive Statement of Nondiscrimination

LBCC prohibits unlawful discrimination based on race, color, religion, ethnicity, use of native language, national origin, sex, sexual orientation, gender, gender identity, marital status, disability, veteran status, age, or any other status protected under applicable federal, state, or local laws. For further information see Board Policy P1015 in our [Board Policies and Administrative Rules](#). Title II, IX, & Section 504: Scott Rolen, CC-108, 541-917-4425; Lynne Cox, T-107B, 541-917-4806, LBCC, Albany, Oregon. To report: [linnbenton-advocate.symplicity.com/public\\_report](http://linnbenton-advocate.symplicity.com/public_report)

Calendario sujeto a cambios.

	MARTES	JUEVES
<b>Semana 1</b> Sept 28 y 30	Syllabus <b>Unidad 1: Identidad cultural (hispano/latino)</b> Gramática básica: alfabeto, género y número	Gramática básica: alfabeto, ortografía de números, partes de la lengua, género y número, Minúsculas/mayúsculas
<b>Semana 2</b> Oct 5 y 7	Identidad cultural/vocabulario Gramática básica Análisis de poesía/canciones	Nuestra herencia cultural Spanglish y cambio de código <b>Noticia # 1</b>
<b>Semana 3</b> Oct 12 y 14	Gramática básica/ortografía <b>Lectura # 1</b>	<b>Unidad 2: Raíces hispanas</b> Conjugación de verbos en presente y con cambio en el radical, Vocabulario <b>Composición # 1</b>
<b>Semana 4</b> Oct 19 y 21	Verbos reflexivos y pronominales Calcos, anglicismos, cognados Acentos (parte I), España	El español en el mundo El registro y el lenguaje coloquial <b>Corrección # 1</b>
<b>Semana 5</b> Oct 26 y 28	Gramática básica/ortografía <b>PRESENTACIÓN # 1</b>	Repaso <b>Examen 1</b>
<b>Semana 6</b> nov 2 y 4	<b>Composición # 2</b> <b>Unidad 3: Comida e identidad</b> Vocabulario TEMA: La dieta (discusión y vocabulario)	El presente progresivo y el gerundio <b>Lectura # 2</b>
<b>Semana 7</b> Nov 9	La puntuación, homófonos Afijos, sufijos y prefijos <b>Corrección # 2</b>	<b>No hay clases</b>
<b>Semana 8</b> Nov 16 y 18	<b>Unidad 4: ¿Héroes o malhechores?</b> Vocabulario, El pretérito	Verbos preposicionales Homófonos (parte II), Diéresis <b>Noticia # 2</b>
<b>Semana 9</b> Nov 23	El pretérito La organización de un texto Cognados falsos	<b>No hay clases</b>
<b>Semana 10</b> Nov 30 y 2 de diciembre	Gramática básica/ortografía <b>Lectura # 3</b>	<b>PRESENTACIONES FINALES</b>

**Examen final:** Martes 7 de diciembre a la hora de la clase